

**Wiesbadener Theater und Musik.** Paul Wegener aus Berlin eröffnete als Edgar in Strindbergs „Totentanz“ sein Gastspiel am hiesigen Theater und offenbarte mit seiner Darstellung des Hauptmanns Edgar sein bedeutendes Künstlertum. In einfachen, klaren Linien, begabt mit einem fabelhafter Gestaltungseichum läßt Wegener seine Menschen vor uns erstehen. So war der gestrige Abend äußerst genußreich. Der Künstler wurde sehr gefeiert. — Vor nahezu ausverkauftem Saal hatten wir im Kurhaus wiederum ein Extrakonzert. Der Solist des Abends, unser ehemaliger erster Konzertmeister, jetzt hannoverischer Solist, Schiering, spielte Tschaikowskys Violinkonzert. Die technischen Schwierigkeiten, die dieses Werk bietet, löste Herr Schiering mit Leichtigkeit und größter Sicherheit. In den Allegrosätzen wäre eine kräftigere, starke Leidenschaftlichkeit wohl am Platze und erwünscht gewesen — dagegen entsprach der feinsinnige Vortrag der Kavatine allgemein. Herr Schiering wurde durch lebhaften Beifall ausgezeichnet. Das Kurorchester unter Schürichs bewährter Leitung spielte Tschaikowskys herrliche „Sinfonie Pathétique“ mit gewohnter Hingabe und Begeisterung. — Im kleinen Kasino saß als Pianist und Lehrer am Kölner Konservatorium Fritz Hans Rehbold zu einem zweiten gut besuchten Klavierabend. Der Vortrag der selten gehörten Sonate Nr. 101 von Beethoven, einige Werke von Franz Schubert — die beiden „Moments musicaux“ aus op. 94 gelangen am besten — und schließlich Kompositionen von Chopin und Liszt gaben den überzeugenden Beweis, daß Herr Rehbold ein Virtuose ist, der seine Kunstfertigkeit dem Ausdruck und Reife der Auffassung zu dienen weiß. Das Publikum feierte den Künstler sehr und spendete reichen Beifall. G. ([Original image](#))

**Wiesbaden Theater and Music.** Paul Wegener from Berlin opened his guest performance at the local theater as Edgar in Strindberg's *"The Dance of Death"*, and revealed his remarkable artistry through his portrayal of Captain Edgar. With simple, clear lines and an extraordinary gift for characterization, Wegener brought his character vividly to life. Thus, last night was an extremely enjoyable evening. The artist was highly celebrated. — In an almost sold-out hall, we had another special concert at the Kurhaus. The soloist of the evening, our former first concertmaster, now a soloist in Hanover, Schiering, played Tchaikovsky's Violin Concerto. The technical challenges of this work were handled by Mr. Schiering with ease and utmost confidence. In the allegro movements, a more vigorous, passionate intensity would have been appropriate and desirable — however, the sensitive interpretation of the Canzonetta was universally appreciated. Mr. Schiering was met with enthusiastic applause. The Kurorchester,

under Schuricht's proven direction, performed Tchaikovsky's magnificent "*Pathétique Symphony*" with their usual devotion and enthusiasm. — In the small casino, Fritz Hans Rehbold, pianist and teacher at the Cologne Conservatory, gave a second well-attended piano recital. His performance of the rarely heard Sonata No. 101 by Beethoven, several works by Franz Schubert — the two "*Moments musicaux*" from Op. 94 were the most successful — and finally compositions by Chopin and Liszt, provided convincing proof that Mr. Rehbold is a virtuoso who knows how to place his technical skill at the service of expression and interpretive maturity. The audience celebrated the artist warmly and gave generous applause. G.

**ヴィースバーデンの演劇と音楽** ベルリン出身のパウル・ヴェーゲナーが、ストリンドベリの『死の舞踏』のエドガー役で当地の劇場にて客演を開始し、主役エドガーの演技を通じてその卓越した芸術性を明らかにした。簡潔で明瞭な表現と、驚くべき造形力をもって、ヴェーゲナーは人物像を鮮やかに浮かび上がらせた。昨夜の舞台は非常に楽しめるものであり、芸術家は大いに称賛された。 — クアハウスでは、ほぼ満席の会場で再び特別演奏会が開かれた。今夜のソリストは、かつて当地の第1コンサートマスターを務め、現在はハノーファーのソリストであるシーリング氏。彼はチャイコフスキーのヴァイオリン協奏曲を演奏した。この作品が要求する技術的難所を、シーリング氏は軽やかかつ非常に確実にこなした。アレグロ楽章では、より力強く情熱的な表現が望まれたかもしれないが、カヴァティーナの繊細な演奏は広く評価された。シーリング氏は熱烈な拍手を受けた。シューリヒトの確かな指揮のもと、クア管弦楽団はチャイコフスキーの壮麗な『悲愴交響曲』を、いつも通りの献身と情熱をもって演奏した。 — 小カジノでは、ケルン音楽院のピアニストで教師でもあるフリッツ・ハンス・レーボルトが、2回目の盛況なピアノ・リサイタルを開催した。ベートーヴェンのあまり演奏されないソナタ第101番、フランツ・シューベルトのいくつかの作品（特に作品94の《楽興の時》の2曲が最も成功した）、そしてショパンとリストの作品が披露され、レーボルト氏が技巧を表現と解釈の成熟に奉仕させることのできる名手であることを、見事に証明した。聴衆は彼を大いに称え、盛大な拍手を送った。 G.